

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, December 3, 2025

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met with videoconference this day at 4:19 p.m. [ET] to examine the subject matter of those elements contained in Divisions 30 and 31 of Part 5 of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025; and to consider a draft agenda (future business).

**Senator David M. Arnot** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good evening, my name is David Arnot. I am a senator from Saskatchewan and chair of this committee.

I invite my colleagues to introduce themselves.

**Senator Batters:** Senator Denise Batters from Saskatchewan.

[*Translation*]

**Senator Miville-Dechêne:** Julie Miville-Dechêne from Quebec.

**Senator Oudar:** Manuelle Oudar from La Salle division, Quebec.

**Senator Clement:** Bernadette Clement from Ontario.

[*English*]

**Senator K. Wells:** Kristopher Wells, Alberta, Treaty 6 territory.

**Senator Simons:** Paula Simons, Alberta, Treaty 6 territory.

**Senator Pate:** Kim Pate. Welcome. I live here in the unceded, unsurrendered, unreturned territory of the Anishinaabe Algonquin Nation.

[*Translation*]

**Senator Saint-Germain:** Raymonde Saint-Germain from Quebec.

[*English*]

**The Chair:** We are meeting to begin our study of the subject matter of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025, specifically, the elements contained in Divisions 30 and 31 of Part 5.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 3 décembre 2025

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 16 h 19 (HE), pour étudier la teneur des éléments des sections 30 et 31 de la partie 5 du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, et pour étudier un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

**Le sénateur David M. Arnot** (*président*) occupe le fauteuil

[*Traduction*]

**Le président :** Bonsoir. Je m'appelle David Arnot. Je suis un sénateur de la Saskatchewan et je préside le comité.

J'invite mes collègues à se présenter.

**La sénatrice Batters :** Sénatrice Denise Batters, de la Saskatchewan.

[*Français*]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Julie Miville-Dechêne, du Québec.

**La sénatrice Oudar :** Manuelle Oudar, de division de La Salle, au Québec.

**La sénatrice Clement :** Bernadette Clement, de l'Ontario.

[*Traduction*]

**Le sénateur K. Wells :** Kristopher Wells, du territoire visé par le Traité n° 6, en Alberta.

**La sénatrice Simons :** Paula Simons, du territoire visé par le Traité n° 6, en Alberta.

**La sénatrice Pate :** Bienvenue. Je m'appelle Kim Pate et je vis ici, sur le territoire non cédé, non abandonné et non restitué du peuple algonquin anishinabe.

[*Français*]

**La sénatrice Saint-Germain :** Raymonde Saint-Germain, du Québec.

[*Traduction*]

**Le président :** Nous nous réunissons aujourd'hui afin d'entreprendre notre étude de la teneur du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, en particulier les éléments des sections 30 et 31 de la partie 5.

For our first panel, we are pleased to welcome officials from the Department of Justice Canada: Sarah Geh, Assistant Deputy Minister, Public Law and Legislative Services Sector; Anna Dekker, Senior Counsel and Deputy Director, Judicial Affairs Section, by video conference; Marie-Josée Poirier, Counsel, Judicial Affairs Section; Sacha Baharmand, Deputy Director General and General Counsel, Constitutional, Administrative and International Law Section; and Jenna MacDonald, General Counsel, Constitutional, Administrative and International Law Section.

Welcome, and thank you for joining us here today, members of this panel. We will begin with your opening remarks, and then we will move to questions from the senators. From the Department of Justice, I will ask you to speak for five minutes. Ms. Geh, please proceed. Thank you.

**Sarah Geh, Assistant Deputy Minister, Public Law and Legislative Services Sector, Department of Justice Canada:** Thank you. Good afternoon, honourable chair and committee members.

*[Translation]*

Thank you for inviting us to appear today before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to speak to Divisions 30 and 31 of Part 5 of Bill C-15, the Budget 2025 Implementation Act, tabled in Parliament on November 4, 2025.

Division 30 of Part 5 amends the Judges Act to repurpose 10 previously approved trial pool positions in Ontario's superior trial court.

*[English]*

These amendments allow for the timely allocation of judicial resources in a way that allows superior courts in Ontario to respond to pressures in the justice system, including workload pressures at the Ontario Court of Appeal.

*[Translation]*

Division 31 of Part 5 amends the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act to give the service statutory authority to continue providing support services to territorial bodies, including Yukon labour relations boards.

*[English]*

I would note that Division 32 of Part 5, which also includes amendments to the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act, or ATSSC Act, to give the service statutory

Nous sommes heureux d'accueillir notre premier groupe de témoins, du ministère de la Justice du Canada. Nous accueillons Mme Sarah Geh, sous-ministre adjointe, Secteur du droit public et des services législatifs; Me Anna Dekker, avocate-conseil et directrice adjointe de la Section des affaires judiciaires, qui comparait par vidéoconférence; Me Marie-Josée Poirier, conseillère juridique à la Section des affaires judiciaires; Me Sacha Baharmand, directeur exécutif adjoint et avocat général à la Section du droit international, administratif et constitutionnel; Me Jenna MacDonald, avocate générale, à la Section du droit international, administratif et constitutionnel.

Bienvenue, chers témoins. Nous vous remercions de votre présence aujourd'hui. Nous commencerons par votre déclaration préliminaire, puis nous passerons aux questions des sénateurs. Je vous demanderais de vous en tenir à cinq minutes. Madame Geh, vous avez la parole. Merci.

**Sarah Geh, sous-ministre adjointe, Secteur du droit public et des services législatifs, ministère de la Justice Canada :** Merci. Monsieur le président, honorables membres du comité, bonjour.

*[Français]*

Je vous remercie de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour parler des sections 30 et 31 de la partie 5 du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025.

La section 30 de la partie 5 modifie la Loi sur les juges afin de réaffecter 10 postes faisant partie du bassin des postes de juges de Cour supérieure de première instance précédemment approuvés en Ontario.

*[Traduction]*

Ces modifications permettent une répartition opportune des ressources judiciaires de manière à ce que les cours supérieures de l'Ontario puissent répondre aux pressions exercées sur le système judiciaire, notamment celles liées à la charge de travail à la Cour d'appel de l'Ontario.

*[Français]*

La section 31 de la partie 5 modifie la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs afin de conférer au service le pouvoir légal de continuer de fournir des services de soutien aux organismes territoriaux, y compris aux commissions des relations de travail du Yukon.

*[Traduction]*

Je tiens à souligner que la section 32 de la partie 5, qui comprend également des modifications à la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, ou SCDATA,

authority to continue supporting the Environmental Protection Tribunals of Canada, was considered separately yesterday by the Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

I will start with Division 30. Amendments to the Judges Act would repurpose funding originally authorized in Budget 2018 for Unified Family Courts, or UFCs, and reprofiled in Budget 2024. This repurpose of existing positions gives effect to a request from Ontario and its superior courts regarding the allocation of Ontario's judicial resources.

Salaries for 10 judicial Superior Court trial judge positions previously allocated to the Ontario Superior Court of Justice through Budget 2024 would be repurposed to convert eight of those positions to unified family court judges. This will support the establishment of a new UFC site in Brampton, Ontario, and will benefit people and families by improving access to justice in family matters.

[*Translation*]

The amendments also create authority to appoint two additional judges to the Ontario Court of Appeal in order to respond to demonstrated workload pressures.

[*English*]

Moving now to Division 31, the amendments to the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act provide the Minister of Justice with authority to add territorial bodies to the ATSSC's support mandate. This will provide the ATSSC with the statutory authority to continue supporting territorial bodies, including the Yukon Public Service Labour Relations Board and the Yukon Teachers Labour Relations Board.

Pursuant to long-standing and historical practice, full-time members of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board have also constituted the members of both of these Yukon labour relations boards. Both territorial and federal statutes provide and allow for this. The federal government has supported this arrangement since the 1970s.

In this particular case, giving the Minister of Justice authority to add territorial bodies to the statutory support mandate of the administrative support service will allow for the confirmation of existing practice and will ensure consistency in the support services provided to the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board members regardless of whether they're wearing their federal or territorial hats.

visant à conférer à ce service le pouvoir légal de continuer à soutenir le Tribunal de la protection de l'environnement du Canada, a été examinée séparément par le Comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles hier.

Je commencerai par la section 30. Les modifications apportées à la Loi sur les juges permettraient de réaffecter les fonds initialement autorisés dans le budget de 2018 pour les tribunaux unifiés de la famille, ou TUF, et reprogrammés dans le budget de 2024. Cette réaffectation des postes existants donne suite à une demande de l'Ontario et de ses cours supérieures concernant l'affectation des ressources judiciaires de l'Ontario.

Les salaires de 10 postes de juge de première instance de la Cour supérieure, précédemment alloués à la Cour supérieure de justice de l'Ontario dans le budget de 2024, seraient réaffectés afin de convertir huit de ces postes en postes de juges des tribunaux unifiés de la famille. Cela permettra la création d'un nouveau tribunal unifié de la famille à Brampton, en Ontario, et profitera aux personnes et aux familles en améliorant l'accès à la justice dans les affaires familiales.

[*Français*]

Les modifications créent également le pouvoir de nommer deux juges supplémentaires à la Cour d'appel de l'Ontario afin de répondre aux pressions manifestes liées à la charge de travail.

[*Traduction*]

Passons maintenant à la section 31. Les modifications apportées à la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs confèrent au ministre de la Justice le pouvoir d'ajouter des organismes territoriaux au mandat de soutien du SCDATA. Le SCDATA aura ainsi le pouvoir légal de continuer à soutenir les organismes territoriaux, notamment la Commission des relations de travail dans la fonction publique du Yukon et la Commission des relations de travail du personnel enseignant du Yukon.

Conformément à une pratique historique de longue date, les membres à temps plein de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral ont également constitué les membres de ces deux commissions des relations de travail du Yukon. Les lois territoriales et fédérales le prévoient et le permettent. Le gouvernement fédéral appuie cet arrangement depuis les années 1970.

Dans ce cas particulier, le fait de donner au ministre de la Justice le pouvoir d'ajouter des organismes territoriaux au mandat de soutien réglementaire du service de soutien administratif permettra de confirmer la pratique existante et d'assurer la cohérence des services de soutien fournis aux membres de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral, qu'ils agissent à titre fédéral ou territorial.

[Translation]

It will also allow the Yukon labour relations boards, and any other territorial board added to Part II of the schedule, to consistently benefit from the full suite of ATSSC support services. These services include, for example, a streamlined, single point of contact, case management systems, translation services and enhanced digital capabilities.

[English]

From a financial perspective, I would note that one of the statutory preconditions to the addition of territorial bodies to the new Part 2 of the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act Schedule is that the Minister of Justice be of the opinion that there is a satisfactory funding arrangement in place for the provision of support services and facilities to the territorial body. This will ensure that there is fair cost recovery from the territory for the provision of those services.

[Translation]

I understand that with respect to Yukon labour boards, the Chief Administrator of the ATSSC and the Yukon government fully support these amendments to the ATSSC Act.

At no additional cost to the federal government, the Division 31 amendments will give the Minister of Justice authority to regularize long-standing practice, improve cost-effective service delivery and maintain ongoing collaboration between the federal government and that of the Yukon.

[English]

We are now happy to take any questions you may have on the amendments in Divisions 30 and 31. Thank you.

**The Chair:** Thank you for your opening remarks. We will now proceed to questions from members of the committee. Five minutes, please.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** Thank you for being here. I will start by asking you a basic question. Why increase the number of judges only in Ontario, compared to the other provinces?

Is this the only place where there is a notable shortage of court of appeal judges?

**Ms. Geh:** Thank you. I can give Ms. Poirier the floor.

[Français]

Cela permettra également aux commissions du travail du Yukon, et à toute autre commission territoriale ajoutée à la partie 2 de l'annexe de bénéficier de manière cohérente de l'ensemble des services de soutien du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, ou SCDATA. Ces services comprennent, par exemple, un point de contact unique et rationalisé, des systèmes de gestion des dossiers, des services de traduction et des capacités numériques améliorées.

[Traduction]

D'un point de vue financier, je tiens à souligner qu'une des conditions préalables prévues par la loi pour l'ajout d'organismes territoriaux à la nouvelle partie 2 de l'annexe de la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs est que le ministre de la Justice estime qu'il existe un mécanisme de financement satisfaisant pour la fourniture de services d'appui et d'installations à l'organisme territorial. Cela garantira un recouvrement équitable des coûts auprès du territoire pour la prestation de ces services.

[Français]

Je crois comprendre qu'en ce qui concerne les commissions de travail du Yukon, l'administrateur en chef du SCDATA et le gouvernement du Yukon appuient pleinement ces modifications à la Loi sur le SCDATA.

Sans frais supplémentaires pour le gouvernement fédéral, les modifications apportées à la section 31 donneront au ministre de la Justice le pouvoir de régulariser une pratique de longue date, d'améliorer la rentabilité de la prestation des services et de maintenir une collaboration continue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Yukon.

[Traduction]

C'est avec plaisir que nous répondrons à toutes vos questions au sujet des modifications aux sections 30 et 31. Merci.

**Le président :** Je vous remercie de votre déclaration liminaire. Nous passons maintenant aux questions des membres du comité. Cinq minutes, s'il vous plaît.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Merci pour votre présence. Je vais d'abord vous poser une question de base. Pourquoi est-ce qu'on augmente le nombre de juges en Ontario seulement par rapport aux autres provinces?

Est-ce le seul endroit où il manque de juges de la Cour d'appel plus particulièrement?

**Mme Geh :** Merci. Je peux céder la parole à Mme Poirier.

**Ms. Marie-Josée Poirier, Counsel, Judicial Affairs Section, Department of Justice Canada:** These are not new judge positions; they are positions initially allocated in the 2018 budget, and repurposed in the 2024 budget.

In 2024, 17 positions needed to be repurposed, including 10 previously allocated to Ontario.

Following this decision, Ontario asked to change or repurpose certain positions again to expand their unified family courts in Brampton for eight positions and for two positions at the Court of Appeal.

**Senator Miville-Dechêne:** These positions already existed in other forms?

**Ms. Poirier:** Indeed.

**Senator Miville-Dechêne:** Will this have an effect on the overall number of judicial positions? In recent years, we've been told about the shortage of judges. Could the changes you are making affect the fact that filling judicial positions is difficult?

**Ms. Poirier:** What the legislation does is allocate six positions. As it stands, they were already created under the Judges Act. However, the act is being amended to allow these positions to be allocated specifically under subsection 24(4). That means we are talking about positions within the Unified Family Court and other positions for judges at the Court of Appeal for Ontario.

**Senator Miville-Dechêne:** Why does Ontario want more unified family courts? How are these courts more relevant than those being abolished?

**Ms. Poirier:** No courts are being abolished here; we are simply changing the positions. Ontario wants to expand those courts. Currently, in some parts of the province, unified family courts already exist. By the end of the 1970s, Ontario had unified family court positions. In 2019, when the government expanded the application of family courts, Ontario expressed its intention to expand the unified court system throughout the province by 2025. Part of this task was accomplished in 2019, and Ontario is now asking that the positions allocated to it under the 2024 budget be specifically repurposed under the provision allowing for the appointment of judges to unified family courts.

**Senator Saint-Germain:** I want to thank you for providing us with very informative questions and answers. You understood the issues that might be raised.

My question is on the entirety of Part 5, regardless of the section. In your questions and especially your answers, among the objectives of section 30, I noted the desire to respond to

**Me Marie-Josée Poirier, conseillère juridique, Section des affaires judiciaires, ministère de la Justice Canada :** Ce ne sont pas de nouveaux postes de juges; ce sont des postes qui avaient été attribués à l'origine dans le budget de 2018 et qui ont été réaffectés dans le budget de 2024.

En 2024, il y avait 17 postes qui devaient être réaffectés, donc 10 avaient été alloués à l'Ontario.

Après cette décision, l'Ontario a demandé de changer de nouveau ou de réaffecter certains postes pour permettre l'élargissement de leurs tribunaux unifiés de la famille à Brampton pour huit postes et pour deux postes à la Cour d'appel.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Ces postes existent déjà sous d'autres formes?

**Me Poirier :** Effectivement.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Est-ce que cela aura un effet sur l'ensemble des postes de juges? Ces dernières années, on a dit qu'on manquait de juges. Est-ce que ce que vous faites comme changement pourra avoir un effet sur le fait qu'on aura de la difficulté à pourvoir des postes de juges?

**Me Poirier :** Ce qui est fait dans la loi, c'est d'attribuer six postes. Actuellement, ils sont déjà créés en vertu de la Loi sur les juges. Toutefois, on modifie la loi pour que ces postes soient attribués spécifiquement conformément au paragraphe 24(4); on parle donc de postes au sein des tribunaux unifiés de la famille et de deux autres postes de juges pour la Cour d'appel de l'Ontario.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Pourquoi l'Ontario veut-il avoir plus de tribunaux unifiés de la famille? En quoi ces tribunaux sont-ils plus pertinents que ceux qu'on abolit?

**Me Poirier :** On n'abolit pas de tribunal; on ne fait que changer les postes. L'Ontario souhaite élargir ces tribunaux. En ce moment, dans certaines parties de la province, il y a déjà des tribunaux unifiés de la famille. Dès la fin des années 1970, l'Ontario avait des postes au sein des tribunaux unifiés de la famille. En 2019, quand le gouvernement a élargi l'application des tribunaux de la famille, l'Ontario avait manifesté son intention d'élargir les tribunaux unifiés à la grandeur de la province d'ici 2025. Une partie de cette tâche a été faite en 2019, et l'Ontario a maintenant demandé à ce que les postes qui lui avaient été attribués conformément au budget de 2024 soient réaffectés spécifiquement dans la disposition qui permet de nommer des juges au sein des tribunaux unifiés de la famille.

**La sénatrice Saint-Germain :** Je tiens à vous remercier de nous avoir fourni des questions et des réponses très éclairantes. Vous avez compris les questions que l'on pourrait soulever.

Ma question porte sur l'ensemble de la partie 5, quelle que soit la section. À travers vos questions et surtout vos réponses, parmi les objectifs de la section 30, je lis notamment que l'on souhaite

existing caseload pressures at the Ontario Court of Appeal. Same thing in sections 31 and 32; we want to improve cost-effective service delivery, make government more efficient and reduce expenses.

Furthermore, the understanding is that costs are incurred only when a judge is appointed or expenditures occur. For sections 31 and 32, you talked about improving service delivery. In those same sections, regarding the Administrative Tribunals Service of Canada, environmental review officers will benefit from the entire suite of administrative support services.

My general question is the following: How will these measures as a whole reduce delays and improve service delivery, regardless of the section? That's the aspect I would like you to tell us more about. Do you have projections about the positive impact on reducing delays and on judges' availability if administrative support services were asked to better support them?

**Ms. Poirier:** Firstly, I can respond to the Judges Act amendments. Regarding caseloads, when provinces ask for new judges, they must prepare a file in which they provide us with very specific data. With respect to the Court of Appeal, the province did indeed provide that information. That means it's taken into consideration during the analysis and the recommendation made to the minister.

**Senator Saint-Germain:** But you don't have specific data to say that the estimate in Ontario, for example, for the Court of Appeal —

**Ms. Poirier:** I do not have any to provide to you.

**Senator Saint-Germain:** Very well.

For sections 31 and 32, do you have any answers regarding estimated efficiency improvements, specifically in terms of reducing delays or caseloads for the stakeholders involved?

[English]

**Jenna MacDonald, General Counsel, Constitutional, Administrative and International Law Section, Department of Justice Canada:** Thank you. What has happened at the Administrative Tribunals Support Service of Canada is that, since they were created in 2014, they developed quite an advanced case management and digital service system. So when tribunals join them, they are able to take advantage immediately of the support systems that are in place. I understand that the chair of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board is appearing tomorrow, and she can speak to

répondre aux pressions liées à la charge de travail existante à la Cour d'appel de l'Ontario. C'est la même chose pour les sections 31 et 32 : on dit qu'on veut améliorer la prestation de services rentables, rendre le gouvernement plus efficace et réduire les dépenses.

Par ailleurs, on comprend que les coûts ne sont imputés que lorsqu'un juge est nommé ou que les dépenses sont effectuées. Pour les sections 31 et 32, vous parlez d'améliorer la prestation de services. Dans ces mêmes sections, en ce qui concerne le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, on veut permettre aux réviseurs environnementaux de bénéficier de l'ensemble des services de soutien administratif.

Ma question générale est la suivante : en quoi l'ensemble de ces mesures va-t-il réduire les délais et améliorer la prestation de services, quelle que soit la section? C'est la dimension sur laquelle j'aimerais que vous puissiez nous en dire davantage. Avez-vous des estimations de ce que serait l'impact positif sur la réduction des délais et la disponibilité des juges si l'on demandait des services de soutien administratif pour mieux les appuyer?

**Me Poirier :** Dans un premier temps, je peux répondre sur les modifications à la Loi sur les juges. En ce qui concerne la charge de travail, lorsque les provinces demandent de nouveaux juges, ils doivent monter un dossier dans lequel ils nous fournissent des données très spécifiques. Dans le cas de la Cour d'appel, la province avait fourni de l'information à cet effet. C'est donc quelque chose qui est pris en considération lorsqu'on analyse les éléments et qu'on fait notre recommandation au ministre.

**La sénatrice Saint-Germain :** Mais vous n'avez pas de données précises pour dire qu'on estime qu'en Ontario, par exemple, pour la Cour d'appel...

**Me Poirier :** Je n'en ai pas à vous fournir.

**La sénatrice Saint-Germain :** D'accord.

Pour les sections 31 et 32, est-ce que vous avez certaines réponses sur l'estimation de l'amélioration de l'efficacité, notamment en matière de réduction des délais ou de diminution de la charge de travail des intervenants concernés?

[Traduction]

**Me Jenna MacDonald, avocate générale, à la Section du droit international, administratif et constitutionnel, ministère de la Justice du Canada :** Merci. Depuis sa création, en 2014, le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs a mis au point un système très avancé de gestion des dossiers et de services numériques. Donc, les tribunaux qui se joignent au service bénéficient immédiatement des systèmes de soutien en place. Je crois comprendre que la présidente de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral comparaitra demain. Elle pourra parler de l'incidence

the particular impact it has had on the delays or any caseload issues.

The chief administrator yesterday explained that being supported by the ATSSC — because they support a grouping of tribunals — means that they can move their resources around to respond to surges at various tribunals when there are more quiet periods before other tribunals. In that sense, it helps to reduce caseloads and delays for the tribunals that it supports.

[*Translation*]

**Ms. Sacha Baharmand, Deputy Director General and General Counsel, Constitutional, Administrative and International Law Section, Department of Justice Canada:** I could add to that answer.

I believe the Deputy Chief Administrator will appear before the committee tomorrow. One of the things he may raise is ATSSC's digital strategy — to use the acronym you used, Senator Saint-Germain — which aims to surpass what Ms. McDonald described, so as to deal with court delays for people appearing before them.

**Senator Saint-Germain:** Very good. Thank you.

[*English*]

**Senator Simons:** Thank you very much to our witnesses for being here. Sections 15.1(2) and section 15.1(3) of the Administrative Tribunals Support Service of Canada Act, or ATSSCA, impose requirements on the Department of Justice Canada before the minister can add a territorial body to the list for support services. Primarily, the Minister of Justice must be of the opinion that there is satisfactory funding for the provision of support services.

What would constitute a satisfactory funding arrangement in the opinion of the minister?

**Ms. MacDonald:** Thank you for the question. The language “in the opinion” was intended to provide flexibility, because what might be satisfactory in one fiscal climate might be different in another. But for the moment, satisfactory funding is ensuring basically that, in supporting these territorial boards, the Administrative Tribunals Support Service of Canada will still have sufficient funds to support all of the bodies — sufficiently resourced to support all of the tribunals it is responsible for. So satisfactory funding could vary from time to time. It is supposed to be flexible and allowed to be negotiated perhaps with the territory with respect to the resources they can share with the ATSSC to provide those services.

précise que cela a eue sur les retards ou les problèmes liés à la charge de travail.

Hier, l'administrateur en chef a expliqué que le SCDATA, qui appuie un groupe de tribunaux, peut réaffecter les ressources des tribunaux qui traversent une période plus calme aux tribunaux qui connaissent une augmentation de la charge de travail. Cela contribue donc à réduire le volume de dossiers et les retards pour les tribunaux qu'il appuie.

[*Français*]

**Me Sacha Baharmand, directeur exécutif adjoint et avocat général, Section du droit international, administratif et constitutionnel, ministère de la Justice Canada :** Je pourrais compléter la réponse.

Je crois que l'administrateur en chef adjoint comparaitra devant le comité demain. Une des choses qu'il évoquera peut-être, c'est la stratégie numérique du SCDATA — pour utiliser l'acronyme que vous avez utilisé, sénatrice Saint-Germain —, qui vise justement à aller plus loin que ce que Me MacDonald a mentionné pour remédier à certains délais en cour pour les gens qui comparaissent devant les tribunaux.

**La sénatrice Saint-Germain :** Très bien. Je vous remercie.

[*Traduction*]

**La sénatrice Simons :** Je remercie beaucoup nos témoins de leur présence. Les paragraphes 15.1(2) et 15.1(3) de la Loi sur le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, ou LSCATA, imposent certaines formalités au ministère de la Justice du Canada avant que le ministre puisse ajouter un organisme territorial à la liste des bénéficiaires des services d'appui. Tout d'abord, le ministre de la Justice doit être d'avis qu'il existe un arrangement financier satisfaisant pour la prestation des services d'appui.

Qu'est-ce qui constituerait un arrangement financier satisfaisant de l'avis du ministre?

**Me MacDonald :** Je vous remercie de votre question. Le libellé « de l'avis » visait à offrir une certaine souplesse, car ce qui peut être satisfaisant dans un contexte financier donné peut ne pas l'être dans un autre. Cependant, pour le moment, le libellé « arrangement financier satisfaisant » vise essentiellement à garantir que le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs aura toujours, même s'il appuie ces commissions territoriales, suffisamment de financement pour soutenir tous les organismes, à savoir l'ensemble des tribunaux dont il est responsable. Donc, le montant de financement jugé satisfaisant peut parfois varier. Il est censé être flexible et négociable, peut-être avec le territoire. On parle ici des ressources qui peuvent être partagées avec le SCDATA pour la prestation de ces services.

**Senator Simons:** Is it the minister's office that would have to decide in each case based on the minister's opinion?

**Ms. MacDonald:** Yes.

**Senator Simons:** There is a fine line between being flexible and being obscure, I guess. How will the territories know what criteria they have to meet to be considered satisfactory?

**Ms. MacDonald:** What will happen, or should happen, is that the Administrative Tribunals Support Service of Canada will negotiate with the territory the services that they require from the service as well as what the territory is able to contribute to the provision of those services, and that information is then shared with the minister, and he will reflect upon whether that is sufficient in consultation with his territorial counterparts as well as the Administrative Tribunals Support Service of Canada.

**Senator Simons:** I want to clarify: How many provinces have a Unified Family Court now? I remember last year, Alberta gave money back because they didn't want to have a Unified Family Court.

**Ms. Poirier:** There is one province-wide in Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia, and partial implementation of Unified Family Courts in Ontario and Newfoundland.

**Senator Simons:** But not British Columbia or Alberta.

**Ms. Poirier:** No.

**Senator Simons:** The idea of the Unified Family Court is to be efficient, but is it also meant to have a cost saving?

**Ms. Poirier:** Yes. Do you want to answer that question, Anna?

**Anna Dekker, Senior Counsel and Deputy Director, Judicial Affairs Section, Department of Justice Canada:** Thank you for the question. Generally, the model has been one that would lead to sustainable and lasting conclusions in family law matters. For example, a province can establish a Unified Family Court, or UFC, in a way that best suits their population and their court structure. Generally, they include some factors such as a single court exercising family law rather than being divided between the Superior Court and the provincial court, for example. Simplified procedures are often part of the model as well as specialist judges, such as those that would be appointed to the UFCs. Also, a last thing that many provinces have used are Family Justice Services that are either court annexed or out of court, and the combination of all those factors are intended to allow greater access to justice to families. Cost

**La sénatrice Simons :** Les décisions sont-elles prises au cabinet du ministre au cas par cas, selon l'avis du ministre?

**Me MacDonald :** Oui.

**La sénatrice Simons :** La ligne entre souplesse et opacité est très mince, je suppose. Comment les territoires connaîtront-ils les critères auxquels satisfaire afin que cela soit considéré comme satisfaisant?

**Me MacDonald :** Voici comment cela se passera, ou comment cela devrait se passer : le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs et le territoire négocieront pour déterminer les services requis auprès du SCDATA ainsi que la contribution du territoire à la prestation de ces services. Ces informations seront ensuite transmises au ministre, qui déterminera si cela est satisfaisant, en consultation avec ses homologues territoriaux et le Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs.

**La sénatrice Simons :** J'aimerais avoir une précision. Combien de provinces ont actuellement un tribunal unifié de la famille? Je me souviens que l'année dernière, l'Alberta a remis des fonds parce qu'elle ne voulait pas d'un tribunal unifié de la famille.

**Me Poirier :** La Saskatchewan, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse ont un tribunal unifié de la famille à l'échelle de la province. En Ontario et à Terre-Neuve, la mise en œuvre est partielle.

**La sénatrice Simons :** Mais il n'y en a pas en Colombie-Britannique ni en Alberta.

**Me Poirier :** Non.

**La sénatrice Simons :** L'idée des tribunaux unifiés de la famille est une question d'efficacité, mais est-ce aussi pour réaliser des économies?

**Me Poirier :** Oui. Voulez-vous répondre à cette question, maître Dekker?

**Me Anna Dekker, avocate-conseil et directrice adjointe, Section des affaires judiciaires, ministère de la Justice :** Je vous remercie de la question. En général, ce modèle permet d'arriver à des décisions viables et durables dans les instances relevant du droit de la famille. Par exemple, une province peut créer un tribunal unifié de la famille, ou TUF, selon ce qui convient le mieux à sa population et à la structure de ses tribunaux. En général, cela comprend certains facteurs, par exemple le regroupement de la compétence sur toutes les questions de droit de la famille dans un seul tribunal au lieu de répartir ces questions entre la Cour supérieure et la cour provinciale. Le modèle comprend souvent des procédures simplifiées et des juges spécialisés, comme ceux qui seraient nommés à un tribunal unifié de la famille. Enfin, beaucoup de provinces ont également recours à des services de justice

savings could be part of it because ideally it would lead to more efficient and more lasting outcomes.

**Senator Simons:** Senator Miville-Dechêne already asked why this only applies to Ontario, and you explained that this what they had asked for.

Is the federal government still negotiating with the other provinces to convince them to adopt a Unified Family Court, using funding as a carrot? What is the status of the Unified Family Court project? Are there provinces waiting to see how it works?

**Ms. Dekker:** I can answer that. Unified Family Courts, or UFCs, were first implemented in the early 1970s, and they were based on pilot projects for provinces that expressed an interest in participating. Since then, there have been several stages of expansion. The most recent one, as my colleagues have mentioned, was in 2018. As all the other expansions have been, that was on the basis of a general call to jurisdictions that wished to participate, and they put forward a business case about how they would like to participate.

In 2019 expansion was announced through the 2018 budget, but it came into force in 2019. That allowed for expansion in Ontario, Nova Scotia, Newfoundland and Labrador, and Alberta. As you mentioned, Alberta has declined to participate in UFCs at this time, so those were reallocated to address other parts of the system.

At this point, there is not expected to be a general call out. However, as has been shown in how the government has responded, there is support for the Unified Family Court model. But given that the administration of justice is a shared responsibility between the federal government and the provinces, it does require collaboration and consultation on both sides.

**Senator Simons:** Thank you very much.

[Translation]

**Senator Oudar:** Thank you for being with us today. My question focuses specifically on provincial administrative costs. Under Canadian law, we know the federal government appoints and compensates superior court judges, but provinces and territories take on the majority of court administrative costs.

In the Department of Justice documents, you referred to your ongoing work with provinces and territories on judicial resource needs, specifically for unified family courts and appeal courts.

familiale, soit liés à un tribunal ou hors cour. Ensemble, tous ces facteurs visent à offrir un meilleur accès à la justice pour les familles. Cela pourrait entraîner des économies de coûts, car idéalement, cela entraînerait des résultats plus efficaces et plus durables.

**La sénatrice Simons :** La sénatrice Miville-Dechêne a déjà demandé pourquoi cela s'applique uniquement à l'Ontario, et vous avez expliqué que c'est ce que la province a demandé.

Le gouvernement fédéral négocie-t-il toujours avec les autres provinces pour les convaincre d'opter pour un tribunal unifié de la famille, avec le financement en guise d'appât? Où en est le projet de tribunal unifié de la famille? Est-ce que certaines provinces attendent de voir comment cela va fonctionner?

**Me Dekker :** Je peux répondre à cette question. Les premiers tribunaux unifiés de la famille, ou TUF, ont été établis au début des années 1970, dans la foulée de projets pilotes menés dans les provinces qui avaient manifesté leur intérêt à y participer. Depuis, plusieurs phases d'expansion ont eu lieu. La plus récente remonte à 2018, comme mes collègues l'ont mentionné. À l'instar des expansions précédentes, cette expansion a suivi un appel d'intérêt auprès des diverses administrations, qui ont alors présenté un dossier d'analyse sur les modalités de leur participation.

L'expansion de 2019 a été annoncée dans le budget de 2018, mais est entrée en vigueur en 2019. Cela a permis l'expansion dans diverses provinces : Ontario, Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador et Alberta. Comme vous l'avez mentionné, l'Alberta a refusé de participer aux TUF pour le moment. Par conséquent, ces ressources ont été réaffectées à d'autres parties du système.

On ne s'attend pas à un appel général à ce moment-ci. Cependant, comme le démontre la réaction du gouvernement, le modèle de tribunal unifié de la famille reçoit un certain appui mais, puisque l'administration de la justice est une responsabilité partagée entre le gouvernement fédéral et les provinces, exige la collaboration et la consultation des deux côtés.

**La sénatrice Simons :** Merci beaucoup.

[Français]

**La sénatrice Oudar :** Merci d'être avec nous aujourd'hui. Ma question porte plus particulièrement sur les charges administratives par rapport aux provinces. En droit canadien, on sait que le gouvernement fédéral nomme et rémunère les juges des cours supérieures, mais les provinces et territoires assument la majeure partie des charges administratives des tribunaux.

Dans les documents du ministère de la Justice, vous mentionnez que vous travaillez en collaboration continue avec les provinces et territoires sur les besoins en ressources

Within the framework of your recent conversations, how are the provinces' expressed needs currently reflected in section 30 of Bill C-15, knowing that the provinces continue to bear these administrative costs?

**Ms. Geh:** Thank you for the question. There is the creation of positions and also the matter of filling them. That's different.

Regarding the provincial request assessment process, the Judicial Affairs Section helps the Minister of Justice respond to requests for a greater number of superior court judges.

Every year, the Assistant Deputy Minister — me, in this case — sends a letter to their counterparts in each province and territory to launch the request assessment process for additional superior court judges. The letter includes deadlines for submitting the business case in support of a request, taking into account the federal budget cycle's current timeline.

I believe Ms. Poirier referred to the letter and business case for requests.

**Senator Oudar:** Were the needs expressed by provinces and territories reflected in the choices we have before us today? My question was not on procedure, but thank you for the information.

Based on the provinces' replies to you, what guided your choices?

**Ms. Poirier:** In this year's budget, there are no new positions.

Or rather, was your question intended to find out if requests followed up on the Assistant Deputy Minister's letter to her counterparts to determine if there was a need for more . . . Was that your question?

**Senator Oudar:** It's hard for us to know, because we don't know what letter you're referring to, or what answers you received.

Could you fill us in on the replies the provinces sent to you, and tell us if they are met by what we have before us today?

**Ms. Poirier:** A letter is sent out every year to all provinces and territories, asking them to provide us with a business case to determine if they need more judges.

judiciaires, notamment pour les tribunaux unifiés de la famille et les cours d'appel.

Comment les besoins exprimés par les provinces dans le cadre de vos échanges récents se reflètent-ils aujourd'hui dans ce qui est prévu à la section 30 du projet de loi C-15, sachant que les provinces continuent d'assumer ces charges administratives?

**Mme Geh :** Merci pour la question. Il y a la création de postes et aussi la question de pourvoir les postes. C'est différent.

Par rapport au processus d'évaluation des demandes des provinces, la Section des affaires judiciaires aide le ministre de la Justice à répondre aux demandes pour un plus grand nombre de juges de cours supérieures.

Chaque année, la sous-ministre adjointe — moi, en l'occurrence — envoie une lettre à ses homologues de chaque province et chaque territoire pour lancer le processus d'examen des demandes de juges supplémentaires au sein des cours supérieures. La lettre indique les dates limites pour soumettre une analyse de rentabilisation à l'appui d'une demande en tenant compte des échéanciers du cycle budgétaire fédéral en cours.

Je pense que Mme Poirier a fait référence à la lettre et à l'analyse de rentabilité pour les demandes.

**La sénatrice Oudar :** Est-ce que les besoins exprimés par les provinces et territoires se reflètent dans les choix que nous avons aujourd'hui? Ma question ne portait pas sur la procédure, mais merci pour les informations.

Quels choix vous ont guidés en fonction de ce que les provinces vous ont répondu?

**Me Poirier :** Dans le budget cette année, il n'y a pas de nouveau poste.

Est-ce que votre question vise plutôt à savoir s'il y a eu des demandes pour faire suite à l'envoi de la lettre par la sous-ministre adjointe à ses homologues pour savoir s'ils avaient besoin de plus de... C'était bien votre question?

**La sénatrice Oudar :** C'est difficile pour nous de le savoir, car on ne sait pas à quelle lettre vous faites référence ni quelles réponses vous avez reçues.

Pouvez-vous nous éclairer sur les réponses que vous avez eues de la part des provinces et nous dire si elles sont satisfaites de ce qu'on a devant nous aujourd'hui?

**Me Poirier :** Il y a une lettre envoyée chaque année à toutes les provinces et aux territoires pour leur demander de nous fournir un dossier d'analyse afin de déterminer s'ils ont besoin de plus de juges.

Unfortunately, I cannot provide information on that, because we have a memorandum of understanding with the provinces and territories. All the information belongs to the courts; it's confidential. I cannot disclose information about provinces that made requests or the requests that were accepted. I'm sorry I cannot answer your question directly.

**Ms. Geh:** We're halfway through the process of analyzing my counterparts' responses.

[English]

Right now, for this particular budget, we are repurposing some positions for Ontario, but there are outstanding business cases with us that we still have to analyze for the next cycle.

**The Chair:** There are 30 seconds left, actually.

[Translation]

**Senator Oudar:** I have a question on the *Jordan* ruling. I think I may need more time.

[English]

**The Chair:** Okay. Second round.

**Senator K. Wells:** Could you tell me what funding you are providing — or another way to look at it would be cost savings — to a province that participates in this program?

**Ms. Geh:** This is the Unified Family Courts?

**Senator K. Wells:** Yes.

**Ms. Geh:** I don't have any information on the specific cost savings. Anna, I'm not sure if you have anything to add, so I'll turn to you.

**Ms. Dekker:** Thank you. As part of what I said before, the jurisdiction over justice is split between the provinces and the federal government. In this case, the administration of justice would include support for judges, and that would be whether they are at the provincial court level or at the Superior Court level. UFCs are at the Superior Court level. Sometimes, the way a province can see savings is that if there is the creation or expansion of a Unified Family Court within their territory and there are judges of the provincial court who are then appointed to a new position at the UFC, the provincial government who pays the provincial court judges would then save those salary dollars since now it is for the federal government to pay the judicial salaries for doing that same work at the Superior Court level.

Malheureusement, je ne peux pas communiquer d'information à ce sujet, car on a un protocole d'entente avec les provinces et territoires. Toute l'information appartient aux tribunaux; c'est confidentiel. Je ne peux pas divulguer d'information sur les provinces qui ont fait des demandes ou sur les demandes qui ont été acceptées. Je suis désolée de ne pas pouvoir répondre à votre question directement.

**Mme Geh :** Nous sommes à mi-parcours dans le processus d'analyse des réponses de mes homologues.

[Traduction]

Actuellement, pour ce budget précis, nous réaffectons certains postes à l'Ontario, mais il nous reste des dossiers d'analyse à examiner en vue du prochain cycle.

**Le président :** En fait, il reste 30 secondes.

[Français]

**La sénatrice Oudar :** J'ai une question sur l'arrêt *Jordan*. Je pense avoir besoin de plus de temps.

[Traduction]

**Le président :** D'accord. Vous y reviendrez au deuxième tour.

**Le sénateur K. Wells :** Pourriez-vous me dire quel financement vous accordez — ou, autrement dit, quelles économies vous réalisez — à une province qui participe à ce programme?

**Mme Geh :** Vous parlez des tribunaux unifiés de la famille?

**Le sénateur K. Wells :** Oui.

**Mme Geh :** Je n'ai aucun renseignement sur les économies réalisées. Maître Dekker, je ne sais pas si vous avez quelque chose à ajouter, alors je vous cède la parole.

**Me Dekker :** Merci. Comme je l'ai déjà dit, l'administration de la justice est une compétence partagée entre les provinces et le gouvernement fédéral. Dans ce cas, l'administration de la justice comprendrait le soutien aux juges, tant les juges des tribunaux provinciaux que les juges des cours supérieures. Les tribunaux unifiés de la famille sont au niveau des cours supérieures. Une province peut parfois réaliser des économies si un tribunal unifié de la famille est créé ou élargi sur son territoire et que des juges de la cour provinciale sont nommés à un nouveau poste au sein du tribunal en question. Le gouvernement provincial, qui est responsable de la rémunération des juges de la cour provinciale, économiserait ces salaires, puisque la rémunération des juges, qui effectuent le même travail au niveau des cours supérieures, relève alors du gouvernement fédéral.

So there might be some provincial savings, but they would still have to support the judges in terms of chambers, registrars and assistants and so on. Those costs would still be borne by the province.

What has happened in past expansions is that any salary savings the province realizes through appointments from the provincial court to the Superior Court have been reinvested into family justice services, so overall, there is the same level of investment — or more investment, in fact — into family justice.

**Senator K. Wells:** Would it be safe to say that participation in the program would strengthen this family court process and the provinces that are participating?

**Ms. Dekker:** There are different ways of looking at it. The federal government, yes, has supported in the past, and many provinces — as we have seen — have taken part; others have opted not to take part.

**Senator K. Wells:** What would you say the value of creating these programs is for Canadians who were dealing with a very stressful and difficult personal situation? What is the benefit of having this program for somebody who is coming before this unified court versus a system that doesn't have it?

**Ms. Geh:** I will turn to Anna in a moment, but it will depend on province by province and the extent of family services in addition to the family court system that exists in each province. One of the advantages, as Anna mentioned previously, is that, because of the division of authorities between the federal government and the provincial governments with respect to superior courts and provincial courts, there is an advantage to having a UFC and simplifying, in some sense, the access to justice for those families who need to access family courts.

**Senator K. Wells:** I would welcome further comments online.

**Ms. Dekker:** That covers what I would say. Again, the specialized judges, annex justice services and so on are intended to provide help to families who are experiencing family breakdown which can be stressful, of course.

**Senator K. Wells:** So this would create a more compassionate, humane system that provides more appropriate or faster access to justice. These are good investments to be making that benefit Canadians who are having to go through this process.

**Ms. Geh:** Yes, we think there is a benefit to UFCs, including for the people who are going through family justice issues.

Donc, la province pourrait faire des économies, mais elle devrait tout de même fournir du soutien à la magistrature — cabinets des juges, greffiers, assistants, etc. — et en assumer les coûts.

Lors des expansions précédentes, les économies de salaire réalisées à l'échelon provincial en raison de la nomination de juges de la cour provinciale à une cour supérieure ont été réinvesties dans les services de justice familiale. Donc, en général, le niveau d'investissement dans la justice familiale demeure identique, voire supérieur.

**Le sénateur K. Wells :** Est-il juste de dire que la participation au programme renforcerait le processus des tribunaux de la famille dans les provinces qui y participent?

**Me Dekker :** Il y a différentes façons d'examiner la question. Le gouvernement fédéral a effectivement appuyé cela dans le passé, et beaucoup de provinces, comme nous l'avons vu, ont participé, tandis que d'autres ont choisi de ne pas participer.

**Le sénateur K. Wells :** Selon vous, quelle est l'importance de créer ces programmes pour les Canadiens qui sont confrontés à une situation personnelle qui comporte son lot de stress et de difficultés? Quel est l'avantage de ce programme pour les personnes qui se retrouvent devant un tribunal unifié de la famille comparativement à un système où cela n'existe pas?

**Mme Geh :** Je vais céder la parole à Me Dekker dans un moment, mais je dirai d'abord que cela variera d'une province à l'autre, selon l'ampleur des services à la famille et le système de tribunaux de la famille en place dans la province. L'un des avantages, comme Me Dekker l'a mentionné plus tôt, c'est qu'en raison de la répartition des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux pour ce qui est des cours supérieures et provinciales, il est avantageux d'avoir un tribunal unifié et de simplifier l'accès à la justice, à certains égards, pour les familles qui ont besoin de recourir aux tribunaux de la famille.

**Le sénateur K. Wells :** J'aimerais entendre la témoin en ligne.

**Me Dekker :** Cela résume ce que j'avais à dire. Encore une fois, les juges spécialisés et les services judiciaires intégrés au tribunal, notamment, ont pour objectif d'aider les familles qui traversent une crise familiale, ce qui peut bien sûr être stressant.

**Le sénateur K. Wells :** Cela permettrait donc de créer un système plus humain et plus compatissant offrant un accès plus adéquat et plus rapide à la justice. Il s'agit là d'investissements judiciaires qui profiteront aux Canadiens devant passer par ce processus.

**Mme Geh :** Oui, nous pensons que les tribunaux unifiés de la famille — ou TUF — offrent des avantages, y compris aux personnes confrontées à des problèmes de justice familiale.

**Senator K. Wells:** Great, thank you.

**Senator Dhillon:** Thank you, folks, for being here today. Apologies for not being here at the onset and missing some of your presentations.

I just want to pick up from where my colleague left off with the UFCs — strange saying it that way — the Unified Family Courts. I've heard that they are for simplifying access, reducing barriers, time savings, streamlining and greater support. Are there metrics to support all of that and data that you collect?

**Ms. Geh:** I don't have any data with me right now. I can turn to Anna or Marie-Josée to see if they have any.

**Ms. Poirier:** I don't have data with me, no.

**Senator Dhillon:** Is there data?

**Ms. Poirier:** It is collected by the provinces and territories, so it varies a lot from one jurisdiction to another. When the provinces provide a business case to us, they do have to provide data, yes.

**Senator Dhillon:** Is that data available to this committee?

**Ms. Poirier:** We cannot share the business cases that were provided to us, but if it's publicly available we can see if we can provide this information. I don't know if the data is publicly available.

**Senator Dhillon:** Just a commentary on my end. I'm not in any way, shape or form questioning your deliberations or decision-making process around establishing this. Conceptually it makes all the sense in the world. I'm surprised to see that British Columbia hasn't taken advantage of it. As I am from British Columbia, I have some interest in bringing some of those services to British Columbians. But I am also curious about what that decision-making process is guided by when it comes to those metrics?

If it's different from province to province, it piques my curiosity more as to the threshold of the return on the investment that is being made, and whether those concepts that I've laid out — which you folks have spoken about very eloquently — are being met and whether they are exactly deliberating on those particular expectations.

**Ms. Poirier:** What we have heard is that when there are UFCs, there are family justice services like mediation and parental education, and most of the time, it helps people to settle. It's often the same judge that will hear the case. The family is accompanied in the case as well, so that's helpful. That's the

**Le sénateur K. Wells :** Merveilleux, merci.

**Le sénateur Dhillon :** Merci à tous d'être présents aujourd'hui. Je suis désolé d'avoir raté le début de la réunion et certaines de vos déclarations liminaires.

Je voudrais juste reprendre là où mon collègue s'est arrêté au sujet des TUF — c'est étrange de les nommer ainsi —, c'est-à-dire les tribunaux unifiés de la famille. J'ai entendu qu'ils ont pour but de simplifier l'accès, de réduire les obstacles, de gagner du temps, de rationaliser les procédures et d'offrir un meilleur soutien. Existe-t-il des indicateurs et des données que vous recueillez corroborant ces avantages?

**Mme Geh :** Je n'ai pas de données avec moi. Je peux demander à Me Dekker ou à Me Poirier si elles en ont.

**Me Poirier :** Je n'ai pas de données avec moi, non.

**Le sénateur Dhillon :** Existe-t-il de telles données?

**Me Poirier :** Les provinces et les territoires les recueillent, donc elles varient considérablement d'une administration à l'autre. Lorsque les provinces nous soumettent une demande motivée, elles doivent effectivement fournir des données.

**Le sénateur Dhillon :** Notre comité peut-il avoir accès à ces données?

**Me Poirier :** Nous ne pouvons pas diffuser les demandes motivées que nous avons reçues, mais si les renseignements sont publics, nous pouvons voir s'il est possible de les fournir au comité. Je ne sais pas si ces données sont publiques.

**Le sénateur Dhillon :** J'ai un simple commentaire à formuler. Je ne remets aucunement en question vos délibérations ou votre processus décisionnel concernant la mise en place de ce système. Sur le plan conceptuel, l'idée me semble tout à fait logique. Je suis surpris de voir que la Colombie-Britannique n'en a pas tiré parti. Comme je viens de la Colombie-Britannique, il est plutôt dans mon intérêt que certains de ces services soient offerts aux résidents de ma province. Mais je suis également curieux de savoir sur quels indicateurs repose ce processus décisionnel.

Si les indicateurs varient d'une province à l'autre, je suis d'autant plus curieux quant au seuil de rentabilité de l'investissement. Je me demande aussi si les concepts que j'ai exposés — dont vous avez parlé avec beaucoup d'éloquence — sont respectés et si les parties prenantes réfléchissent précisément à ces attentes particulières.

**Me Poirier :** D'après ce qu'on nous a dit, là où il y a des TUF, des services de justice familiale tels que la médiation et l'encadrement parental sont proposés, ce qui aide généralement les parties à trouver un accord. C'est souvent le même juge qui instruit l'affaire. La famille reçoit également un

main reason why some jurisdictions want to implement those types of courts.

**Senator Dhillon:** I'm not arguing with that at all. I accept all that you have said. All I'm looking for are metrics that support exactly what you've just shared that are actually ground truth. I will leave it at that. Thank you.

**Senator Clement:** Thank you for being here and providing answers to our questions.

As I am from Ontario, I don't want to boast too much about our UFCs, but maybe I should. I haven't practised family law in my career here in Ontario, but, generally speaking, UFCs have received a lot of interest and investment and are generally seen positively. I certainly understand the questions coming from my colleagues outside of Ontario.

I want to thank you, as did Senator Saint-Germain, for the overview document providing information and questions. You've answered questions about how many should be appointed, but I'm interested in who is being appointed. In your overview, you say how many federally appointed judges there are and how many are women. That number is 49.16% women; we've come a long way, and that's great.

I wonder if you have more data around who else is being appointed. I know you probably do keep that, but if you could answer with regard to the different racialized, other minority communities, it would be interesting.

[Translation]

**Ms. Poirier:** The Department of Justice Canada doesn't hold that information; it's the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, which produces a report every October. The proportion of men, women, racialized people and persons with disabilities selected for superior court positions is recorded in that report.

**Senator Clement:** Have we made any gains on that level as well?

**Ms. Poirier:** Indeed, we made gains there as well. In 2016, a policy was amended with respect to diversity. Therefore, it's all taken into consideration by the committee in charge of assessing judicial candidates. It's part of the conditions. However, I'll say

accompagnement tout au long de la procédure, ce qui est utile. C'est la principale raison pour laquelle certaines administrations souhaitent mettre en place ce type de tribunaux.

**Le sénateur Dhillon :** Je ne conteste pas du tout ce fait. J'accepte tout ce que vous avez dit. Tout ce que je veux, ce sont des indicateurs qui corroborent exactement ce que vous venez de dire et qui correspondent à la réalité sur le terrain. Je m'en tiendrai là. Merci.

**La sénatrice Clement :** Je vous remercie d'être parmi nous et de répondre à nos questions.

Comme je viens de l'Ontario, je ne veux pas trop me vanter de nos TUF, mais je devrais peut-être le faire. Je n'ai pas pratiqué le droit de la famille au cours de ma carrière ici en Ontario, mais, généralement, les TUF suscitent beaucoup d'intérêt et d'investissements et sont perçus d'un bon œil. Je comprends tout à fait les questions posées par mes collègues qui ne viennent pas de l'Ontario.

Je tiens à vous remercier, tout comme l'a fait la sénatrice Saint-Germain, pour le document de survol renfermant des renseignements et des questions. Vous avez répondu aux questions concernant le nombre de juges à nommer, mais je m'intéresse au profil des juges nommés. Dans votre document de survol, vous indiquez le nombre de juges nommés par le gouvernement fédéral et le nombre de femmes parmi eux. Le pourcentage de femmes est de 49,16 %; nous avons fait beaucoup de progrès, et c'est formidable.

Je me demande si vous disposez d'autres données concernant les juges nommés qui appartiennent à d'autres groupes. J'imagine que vous conservez de telles données, mais il serait intéressant que vous nous disiez si des juges sont issus des différentes communautés racisées et d'autres groupes minoritaires.

[Français]

**Me Poirier :** Ce n'est pas le ministère de la Justice Canada qui détient cette information; c'est le Commissariat à la magistrature fédérale qui produit un rapport tous les mois d'octobre. Dans ce rapport, on comptabilise la proportion d'hommes, de femmes, de personnes racisées et de personnes en situation de handicap qui sont sélectionnés pour les postes des cours supérieures.

**La sénatrice Clement :** Avons-nous fait des gains à ce point de vue également?

**Me Poirier :** Effectivement, on a fait des gains de ce côté-là aussi. Une politique a été modifiée en 2016 au chapitre de la diversité. Tout cela est donc pris en considération lors de l'évaluation des candidats à la magistrature par les comités qui

it again: The Department of Justice Canada is completely uninvolved in the process.

**Senator Clement:** You're aware of those files and you follow them anyway?

**Ms. Poirier:** Yes. When developing policy, the minister is involved, but the appointment process is actually covered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. It's responsible for assessing candidates and recommending them or not.

**Senator Clement:** The Judges Act was recently amended to include a bit more language about diversity. Diversity is mentioned in the legislation, but the process still remains separate.

**Ms. Poirier:** Exactly.

**Senator Clement:** Very well, thank you.

I'm really looking forward to hearing the answer to Senator Oudar's last question, so I hope you will be on the second round.

**Senator Oudar:** I already tipped my hand on the *Jordan* ruling, with which I'm certain you are familiar. The Supreme Court of Canada confirmed the government's responsibility to structure the justice system in a way that upholds rights guaranteed under section 11 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. I don't know if you already talked about it, but I am interested in section 30 of the bill, where it reassigns existing positions to meet certain targeted needs you described, namely for the Court of Appeal and family courts.

We know that for the courts, many reports still highlight a rather generalized crisis affecting the legal system's ability to meet deadlines.

I'd like to know this: How do you reconcile the reassignments we are talking about today, which are in the bill, with the constitutional requirements included in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the principles of the *Jordan* ruling, which require the government to properly administer the justice system? Did you have analyses to guide your choices?

**Ms. Geh:** I think there's no analysis we can share with the committee. Obviously, deadlines in the criminal justice system are a significant part of our concerns and those of our department.

en sont responsables. Cela fait partie des conditions. Or, je le redis : le ministère de la Justice Canada est complètement écarté de ce processus.

**La sénatrice Clement :** Vous êtes au courant de ces dossiers et vous les suivez quand même?

**Me Poirier :** Oui. Lorsqu'on développe les politiques, le ministère est impliqué, mais tout le processus de nomination est vraiment pris en charge par le Commissariat à la magistrature fédérale. Ce dernier s'occupe d'évaluer les candidats et de les recommander ou non.

**La sénatrice Clement :** On a récemment modifié la Loi sur les juges pour parler un peu plus de diversité. Il y a une mention de cette diversité dans la loi, mais le processus est quand même distinct.

**Me Poirier :** Effectivement.

**La sénatrice Clement :** D'accord, merci.

J'ai bien hâte d'entendre la réponse qui sera donnée à la dernière question de la sénatrice Oudar, alors j'espère que vous serez au deuxième tour.

**La sénatrice Oudar :** J'ai annoncé mes couleurs par rapport à l'arrêt *Jordan*, que vous connaissez certainement. La Cour suprême du Canada réaffirme la responsabilité du gouvernement de structurer le système de justice de façon à ce qu'on puisse respecter les droits garantis à l'article 11 de la Charte canadienne des droits et libertés. Je ne sais pas si vous en avez déjà parlé, mais je m'intéresse à la section 30 de la loi dans sa réaffectation des postes existants pour répondre à certains besoins ciblés que vous avez évoqués, notamment pour la Cour d'appel et pour les tribunaux de la famille.

On sait que, du côté des tribunaux, il y a encore de nombreux rapports qui continuent de souligner une crise assez générale au chapitre de la capacité du système judiciaire à répondre aux délais.

J'aimerais savoir ceci : comment avez-vous concilié les réaffectations dont on parle aujourd'hui, qui se trouvent dans le projet de loi, avec les exigences constitutionnelles figurant dans la Charte canadienne des droits et libertés et les principes de l'arrêt *Jordan*, qui imposent au gouvernement de bien administrer le système de justice? Avez-vous des analyses qui ont guidé vos choix?

**Mme Geh :** Je pense qu'il n'y a pas d'analyse que nous pouvons partager avec le comité. Évidemment, les délais dans le système criminel et le système pénal font grandement partie de nos préoccupations et de celles de notre ministère.

[English]

In relation to section 30, I think the focus is following the request from Ontario about the Unified Family Courts, or UFCs, but there are the two Court of Appeal positions that, as they hear appeals from the lower courts, are intended to address some of the judicial resources pressures that Ontario is feeling.

This is just a focused repurposing in this particular provision, but there is an overall process both for the creation of judicial positions and also the filling of judicial positions that I know our minister and the commission is focused on.

[Translation]

**Senator Oudar:** If you haven't done any analysis, or if you don't have empirical data, how can you know if the reassignments we're talking about today will uphold the principles of the *Jordan* ruling?

**Ms. Poirier:** The analysis is done when new positions are created.

In section 30 more specifically, those positions were already assigned to Ontario, to the general division. Changes were made at their request to assign to positions to the Court of Appeal, which will certainly benefit from them.

As Ms. Geh said, the Court of Appeal hears trial court cases. As for the other eight positions, the change is being made at Ontario's request to assign those positions to unified family courts.

**Senator Oudar:** Do you have data or statistics on current delays with the courts and the failure to meet certain deadlines? Do you look at that on the Department of Justice side?

**Ms. Poirier:** It's one of the things we look at when provinces present requests to increase the number of judges.

Provinces must provide us with information on empirical data, as I was saying, but unfortunately, it is confidential.

It's one of the criteria we look at. Obviously, everything to do with workload, wait times, scheduling, etc., it's all data that . . . If it's not provided to us in the initial request, we work with our provincial counterparts to try and get the information, with the goal of providing a legal opinion to our minister that includes all the data, yes.

[Traduction]

Je pense que la section 30 s'explique grandement par la demande de l'Ontario concernant les tribunaux unifiés de la famille, ou TUF. Par ailleurs, les deux postes de la Cour d'appel, puisqu'elle entend les appels des instances inférieures, visent à alléger certaines des pressions exercées sur les ressources judiciaires en Ontario.

Cette disposition précise vise simplement à réaffecter les ressources de façon ciblée, mais il existe un processus global tant pour la création de postes de magistrats que pour leur pourvoi, sur lequel notre ministre et la commission se concentrent.

[Français]

**La sénatrice Oudar :** Si vous n'avez pas fait d'analyses ou si vous n'avez pas de données empiriques, comment pouvez-vous savoir que les réaffectations dont on parle aujourd'hui respecteront les principes de l'arrêt *Jordan*?

**Me Poirier :** Cette analyse est faite quand de nouveaux postes sont créés.

Dans la section 30 plus spécifiquement, ce sont des postes qui avaient déjà été attribués à l'Ontario, à la division générale, et c'est à leur demande qu'on fait les modifications pour attribuer deux postes à la Cour d'appel, qui pourra certainement en tirer des bénéfices.

Comme Mme Geh l'a mentionné, la Cour d'appel entend des dossiers de première instance; dans le cas des huit autres postes, c'est à la demande de l'Ontario que l'on fait la modification pour les attribuer ces postes aux tribunaux unifiés de la famille.

**La sénatrice Oudar :** Avez-vous des données ou des statistiques sur les retards qui existent dans les tribunaux et le non-respect de certains délais? Est-ce que vous examinez cela du côté du ministère de la Justice?

**Me Poirier :** C'est l'une des choses que l'on regarde lorsque les demandes dans le but d'augmenter le nombre de juges sont présentées par les provinces.

Les provinces doivent nous donner de l'information sur les données empiriques — comme je vous le disais, malheureusement, elles sont confidentielles.

C'est l'un des critères que l'on regarde. Évidemment, tout ce qui a trait à la charge de travail, aux temps d'attente, à la mise au rôle, et cetera, ce sont toutes des données qui... Si elles ne nous ont pas été fournies dans la demande initiale, on travaille en collaboration avec nos homologues de la province pour essayer d'obtenir l'information, dans le but de donner un avis juridique à notre ministre en ayant toutes les données, effectivement.

**Senator Oudar:** If data on the delays were anonymized, could they not be shared with the committee?

**Ms. Poirier:** Only if they are public. The data we obtain as part of assessing new positions are confidential, due to the memorandum we signed with the provinces and the courts.

**Senator Oudar:** You don't conduct any analyses other than those the provinces provide to you?

No general analysis is done by the Department of Justice with regard to the principles of the *Jordan* ruling on the government's responsibility to ensure that the justice system is structured in such a way as to comply with section 11 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, in relation to section 7?

Am I correct in understanding that no Department of Justice analyses exist to support these principles? Aside from what you receive from the provinces, do you not conduct more general analyses on the government's obligation to structure our legal system in line with the *Jordan* ruling?

[English]

**Ms. Geh:** Within Justice Canada, there is clearly a focus on the issue of the criminal justice system and how that functions. With respect to criminal cases where *Jordan* would apply, we have the provincial courts, which each province is responsible for filling and maintaining, and then there are the Superior Courts. So the question of *Jordan* timelines will impact both systems, so it really is a collaboration with the provinces and their statistics and how they gather the statistics, which may differ from province to province.

There may be some analysis within the Department of Justice with respect to the criminal justice system across all of the provinces, but because the *Jordan* timelines don't relate to the Unified Family Courts that we're talking about here, unfortunately, we don't have that analysis with us.

[Translation]

**Senator Oudar:** My question does not pertain only to family courts. If an analysis exists, it would be good for the Department of Justice to tell us about it.

I understand you're not authorized to disclose information coming from the provinces. However, if the federal government, through the Department of Justice, analyzes the application of the *Jordan* ruling and unresolved wait times within the legal system, I would like us to benefit from it and be able to read it. Thank you in advance.

**La sénatrice Oudar :** Si ces données sur les retards sont anonymisées, elles ne pourraient pas être partagées avec le comité?

**Me Poirier :** Seulement si elles sont publiques. Celles que l'on a obtenues dans l'évaluation de nouveaux postes sont confidentielles en raison du protocole que nous avons conclu avec les provinces et les cours.

**La sénatrice Oudar :** Vous ne faites pas d'analyses autres que ce que les provinces vous donnent?

Il n'y a pas d'analyse générale qui est faite par le ministère de la Justice en référence aux principes figurant dans l'arrêt *Jordan* sur la responsabilité du gouvernement de faire en sorte que le système de justice soit structuré de manière à ce qu'on respecte l'article 11 de la Charte canadienne des droits et libertés en lien avec l'article 7?

Je comprends bien qu'il n'y a pas d'analyses au ministère de la Justice qui soutiennent ces principes? À part ce que vous recevez des provinces, vous ne faites pas d'analyses plus générales sur cette obligation qu'a le gouvernement de structurer notre système judiciaire conformément à l'arrêt *Jordan*?

[Traduction]

**Mme Geh :** Au sein du ministère de la Justice du Canada, l'accent est manifestement mis sur le système de justice pénale et son fonctionnement. En ce qui concerne les affaires pénales auxquelles s'applique l'arrêt *Jordan*, nous avons les tribunaux provinciaux, dont chaque province est responsable de la dotation et du maintien, puis il y a les cours supérieures. La question des délais prévus dans l'arrêt *Jordan* a donc une incidence sur les deux systèmes. Ainsi, il s'agit vraiment d'une collaboration avec les provinces; leurs statistiques, ainsi que la manière dont elles recueillent ces statistiques — la méthodologie peut varier d'une province à l'autre — ont une incidence.

Il se peut que le ministère de la Justice analyse le système de justice pénale dans toutes les provinces, mais comme les délais prévus dans l'arrêt *Jordan* ne concernent pas les tribunaux unifiés de la famille dont nous parlons aujourd'hui, nous n'avons malheureusement pas cette analyse avec nous.

[Français]

**La sénatrice Oudar :** Ma question ne portait pas seulement sur les tribunaux de la famille. Si l'analyse existe, ce serait bien que le ministère de la Justice nous en informe.

J'ai bien compris que vous n'étiez pas autorisés à nous divulguer de l'information provenant des provinces, mais s'il y a une analyse qui est faite par le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère de la Justice, sur l'application de l'arrêt *Jordan* et les délais qui ne sont pas réglés au sein du système judiciaire, j'aimerais qu'on puisse en profiter et qu'on puisse lire cette analyse. Merci à l'avance.

[English]

**Ms. Geh:** We can take the question back, although, as I mentioned, the criminal justice system will involve both provincial courts as well as Superior Courts with respect to that analysis.

**The Chair:** We look forward to something you can produce in writing in answer to Senator Oudar's questions.

I want to thank the witnesses for taking their time to be here today and for assisting us in our deliberations. Thank you very much.

We will now discuss the committee's future business. There are three items to discuss. The first one is an update on Bill S-209. First, I would like to provide an update pursuant to the motion adopted on October 29, 2025, during our study of Bill S-209, An Act to restrict young persons' online access to pornographic material, which concerned the committee's authority to compel a witness to appear to provide testimony under oath.

Your steering committee has carefully considered the concerns raised by the members of the committee here. In assessing this matter, we reviewed the relevant testimonies as well as subsequent correspondence received by the committee in relation to that evidence. We also examined the procedural options available to the committee and sought the legal advice of the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Based on this review, your steering committee is of the view that no further action be taken at this time and that the committee proceed with the clause-by-clause consideration of Bill S-209 in February 2026.

We wish to thank members for their deliberation in bringing this matter forward. Are there any questions?

**Senator Tannas:** Thank you for giving the subject the consideration that it warranted. I appreciate the time that everybody put into this, and I appreciate that Senator Miville-Dechêne tolerated the delay of her bill.

**The Chair:** We'll leave that matter and go to the next item.

I would like to draw your attention to the two draft orders of reference for special studies that were circulated to all members.

The first motion concerns the committee's special study on Criminal Code reform, and the second relates to an update on the delays in the court system. With respect to the Criminal Code reform study, steering intends to start this special study when there is an opportunity in the new year by inviting a broad range of stakeholders whom we discussed as a committee earlier this

[Traduction]

**Mme Geh :** Nous pouvons répondre à cette question ultérieurement, mais, comme je l'ai mentionné, cette analyse du système de justice pénale implique à la fois les tribunaux provinciaux et les cours supérieures.

**Le président :** Nous sommes impatients de lire vos réponses écrites aux questions de la sénatrice Oudar.

Je remercie les témoins d'avoir pris le temps de comparaître devant nous aujourd'hui et de nous avoir aidés dans nos délibérations. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant discuter des travaux futurs du comité. Il y a trois points à aborder. Le premier est une mise à jour sur le projet de loi S-209. Tout d'abord, j'aimerais faire le point conformément à la motion adoptée le 29 octobre 2025, lors de notre examen du projet de loi S-209, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel pornographique, qui concernait le pouvoir du comité de contraindre un témoin à comparaître pour témoigner sous serment.

Votre comité directeur a examiné avec attention les préoccupations soulevées par les membres du comité. Pour nous pencher sur cette question, nous avons examiné les témoignages pertinents ainsi que la correspondance ultérieure reçue par le comité au sujet de ces témoignages. Nous avons également examiné les options procédurales à la disposition du comité et sollicité l'avis juridique du Bureau du légiste et du conseiller parlementaire.

À la lumière de cet examen, votre comité directeur recommande de ne prendre aucune autre mesure pour le moment et que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi S-209 en février 2026.

Nous tenons à remercier les membres pour leurs délibérations qui ont permis de soulever cet enjeu. Y a-t-il des questions?

**Le sénateur Tannas :** Je vous remercie d'avoir accordé à ce sujet toute l'attention qu'il méritait. Je suis reconnaissant du temps que chacun y a consacré, et je remercie la sénatrice Miville-Dechêne d'avoir accepté le report de son projet de loi.

**Le président :** Nous avons terminé ce point et nous allons passer au prochain.

Je voudrais attirer votre attention sur les deux projets d'ordres de renvoi pour des études spéciales qui ont été distribués à tous les membres.

La première motion concerne l'étude spéciale du comité sur la réforme du Code criminel, et la seconde porte sur une mise à jour concernant les délais dans l'appareil judiciaire. En ce qui concerne l'étude sur la réforme du Code criminel, le comité directeur a l'intention de lancer cette étude spéciale quand une occasion se présentera au cours de la nouvelle année, en invitant

fall. These would include representatives from law enforcement, victims groups and communities that are disproportionately affected by the criminal justice system, such as Indigenous, Black and LGBTQ+ communities.

The second long-term study involves reviewing and updating the committee's previous report on court delays. The remaining ideas and proposals that were discussed earlier this fall, such as inviting the Chief Electoral Officer in conducting statutory reviews, can be examined under the committee's general order of reference and scheduled on an ad hoc basis.

Members are encouraged to forward any witness suggestions for each study to the clerk.

If the members are agreeable with the wording of these two motions for the larger special studies, I'll proceed to present them to the Senate this week. Are there any questions regarding the two draft orders of reference?

**Senator Simons:** I have a question about the timing of things. I understand what you're saying that Senator Pate's idea can be done under the general order of reference, and that Senator Batters' idea can be done under the general order of reference.

**The Chair:** And Senator Dhillon.

**Senator Simons:** Yes, Senators Dhillon and Pate had something quite similar about the reviews of things that were supposed to have been done. What would receive priority? I don't think we ever decided on the timing of things.

**The Chair:** I don't think we have had a discussion on priority.

**Senator Simons:** The way you've dated these, the Criminal Code review has to be wound up basically before we could begin to look at court delays because of the timing of the conclusions. One has to be done by December of 2027, and the other has to be done by December of 2028.

**The Chair:** What would you suggest? What's your concern?

**Senator Simons:** My concern is that I don't recall us deciding that the Criminal Code review should be our top priority.

**The Chair:** Okay.

**Senator Simons:** In fact, there was some discussion that doing something smaller might be more prudent given the demands on our time. We are going to be slammed in the new

un large éventail de parties prenantes dont notre comité a discuté plus tôt cet automne. Il s'agirait notamment de représentants des forces de l'ordre, de groupes de victimes et de communautés touchées de manière disproportionnée par le système de justice pénale, telles que les communautés autochtones, noires et LGBTQ+.

La deuxième étude à long terme consiste à examiner et à mettre à jour le rapport précédent du comité sur les délais judiciaires. Les autres idées et propositions dont nous avons discuté plus tôt cet automne, comme l'idée d'inviter le directeur général des élections à mener des examens réglementaires, peuvent être examinées dans le cadre du mandat général du comité et prévues de manière ponctuelle.

Les membres du comité sont invités à envoyer au greffier des suggestions de témoins pour chacune des études.

Si les membres approuvent la formulation de ces deux motions relatives aux études spéciales plus approfondies, je les présenterai au Sénat cette semaine. Y a-t-il des questions concernant l'ébauche des deux ordres de renvoi?

**La sénatrice Simons :** J'ai une question concernant le calendrier. Je comprends ce que vous dites, à savoir que l'idée de la sénatrice Pate peut être étudiée dans le cadre du mandat général, tout comme celle de la sénatrice Batters.

**Le président :** Et celle du sénateur Dhillon.

**La sénatrice Simons :** Oui, les propositions des sénateurs Dhillon et Pate étaient assez similaires par rapport aux examens qui auraient dû être effectués. Quelle proposition serait étudiée en premier? Je ne pense pas que nous ayons déterminé la chronologie des travaux.

**Le président :** Je ne pense pas que nous ayons discuté de l'ordre de priorité.

**La sénatrice Simons :** Compte tenu des dates que vous avez fixées, l'examen du Code criminel doit être terminé avant que nous puissions commencer à examiner les délais judiciaires, en raison du moment où les conclusions doivent être rendues. L'un des rapports finaux doit être terminé d'ici décembre 2027, et l'autre d'ici décembre 2028.

**Le président :** Que proposez-vous? Qu'est-ce qui vous préoccupe?

**La sénatrice Simons :** Ce qui me préoccupe, c'est que je ne me souviens pas que nous ayons décidé que l'examen du Code criminel devait être notre priorité absolue.

**Le président :** D'accord.

**La sénatrice Simons :** En fait, il a été question qu'il serait peut-être plus prudent d'entamer une plus petite étude, compte tenu des contraintes de temps. Nous allons être débordés au

year. We're going to have Bill C-9 and Bill C-14. Depending on what happens with Bill C-4, there may be Bill C-4 carry-over. We just don't know. So the idea that in the new year we'll be able to start a deep dive into the Criminal Code may be a bit optimistic.

**The Chair:** I don't disagree with that. I don't know if we'll ever get to any of these studies.

**Senator Simons:** I am just wondering if there isn't some practical merit in choosing a smaller study, a more contained study, to make our priority. That doesn't stop you from putting these orders of reference on the table, and then we'll have them.

**Senator K. Wells:** In light of those comments, what if we just changed both dates for the final report to be the same period, and then we can come back and prioritize at another time? That just leaves all the options open.

**The Chair:** That's reasonable. So December 31, 2028, for both? Okay. The idea of a priority to all of the suggestions is yet to be determined.

The steering committee will take this under advisement. Are you in agreement that I should be authorized to present these two special studies to the chamber this week?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Colleagues, is it agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference on the current state of court delays in the criminal justice system and, as well, the authority from the Senate for the following order of reference on modernizing and clarifying the Criminal Code?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It's agreed on both. Okay.

Third matter: As a final item, I would like to provide a few reminders and updates regarding the next meetings. Bill C-15, the budget implementation act: The committee will focus its attention on the study of the budget implementation act this week and continue through next Wednesday to review and discuss a draft report. Members are invited to prepare any observations they may wish to propose in advance if possible.

With respect to Bill S-205 and Bill S-209, we will then resume our study of Bill S-205 next Thursday, December 11, and we will turn to clause-by-clause consideration of Bill S-209 in February 2026.

**Senator Simons:** Will Bill C-4 bump Bill C-15?

cours de la nouvelle année. Nous étudierons les projets de loi C-9 et C-14. Selon ce qu'il adviendra du projet de loi C-4, il se peut que celui-ci soit reporté. Nous sommes dans l'incertitude. Il est donc peut-être un peu trop optimiste de penser que nous pourrions entamer un examen approfondi du Code criminel au courant de la nouvelle année.

**Le président :** Vous n'avez pas tort. Je ne sais pas si nous pourrions entamer ces études.

**La sénatrice Simons :** Je me demande simplement s'il ne serait pas plus réaliste de choisir une plus petite étude, plus restreinte, comme priorité. Cela ne vous empêche pas de proposer ces ordres de renvoi, qui seront prêts.

**Le sénateur K. Wells :** À la lumière de ces commentaires, que diriez-vous de simplement choisir la même date pour les deux rapports finaux, puis de revenir sur la question à un autre moment pour établir l'ordre de priorité? Ainsi, toutes les options seront possibles.

**Le président :** C'est raisonnable. La date limite pour les deux rapports serait donc le 31 décembre 2028? D'accord. La priorité à accorder à chacune des suggestions reste à déterminer.

Le comité directeur va se pencher sur cette question. Acceptez-vous que je sois autorisé à présenter ces deux études spéciales à la Chambre cette semaine?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Chers collègues, vous plaît-il d'autoriser le président à demander au Sénat d'adopter l'ordre de renvoi suivant sur l'état actuel des délais dans le système de justice pénale, ainsi que l'ordre de renvoi suivant sur la modernisation et la clarification du Code criminel?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** C'est approuvé pour les deux. Très bien.

Nous sommes rendus au troisième point. Pour finir, j'aimerais vous rappeler quelques points et vous donner des mises à jour concernant les prochaines réunions. Au sujet du projet de loi C-15, loi d'exécution du budget, le comité se concentrera cette semaine sur l'étude de la loi d'exécution du budget et poursuivra jusqu'à mercredi prochain pour examiner un projet de rapport et en discuter. Les membres sont invités à préparer à l'avance, si possible, les observations qu'ils souhaitent proposer.

Pour ce qui est des projets de loi S-205 et S-209, nous reprendrons l'étude du projet de loi S-205 jeudi prochain — le 11 décembre — et nous ferons l'examen article par article du projet de loi S-209 en février 2026.

**La sénatrice Simons :** Le projet de loi C-4 repoussera-t-il le projet de loi C-15?

**The Chair:** It may. It will, because if it comes in, we'll have to do it.

**Senator Clement:** We are not going to get Bill C-4.

**Senator Simons:** Senator Clement means that it's not going to come out of the House in time.

**Senator Batters:** That would, of course, depend on what kind of reference we get from the Senate about that, as far as a reporting date, because the reporting date on Bill C-15 isn't actually until mid-February. So if there is an earlier reporting date than that on Bill C-4, that would dictate that, but if there isn't, then it wouldn't.

**Senator Simons:** I would like to note that this is a pre-study. But you're right; it still has a time limit.

**The Chair:** Are there any further comments on what we've just discussed?

Finally, I wish to thank all the members for their participation and collaboration throughout this session of Parliament.

As chair, I've endeavoured to be flexible with respect to members' questioning time. However, you probably noticed today that I changed that somewhat. We'll restrict senators to five minutes with a one-minute notice, subject to my unfettered discretion.

Moving forward, I'll be adopting a more structured approach to ensure all members have an opportunity to pose their questions. As such, questioning will generally be limited to five minutes for each member, subject to circumstances.

That sums up the items that I wanted to raise.

Are there any other questions or concerns people would like to raise in the committee? Thank you.

(The committee adjourned.)

**Le président :** C'est possible : si nous en sommes saisis, nous devons l'étudier.

**La sénatrice Clement :** Nous ne serons pas saisis du projet de loi C-4.

**La sénatrice Simons :** La sénatrice Clement entend par là que la Chambre n'en finira pas l'étude à temps.

**La sénatrice Batters :** Cela dépendra bien sûr de la date de rapport qui sera inscrite dans l'ordre de renvoi que nous recevrons du Sénat à ce sujet, car la date de rapport pour le projet de loi C-15 n'est en fait qu'à la mi-février. Par conséquent, si la date de rapport est plus tôt pour le projet de loi C-4, cela déterminera notre calendrier; sinon, cela n'aura pas d'incidence.

**La sénatrice Simons :** Je souligne qu'il s'agit d'une étude préliminaire. Mais vous avez raison : il y a quand même une date butoir.

**Le président :** Y a-t-il d'autres commentaires sur ce dont nous venons de discuter?

Pour terminer, je tiens à remercier tous les membres pour leur participation et leur collaboration tout au long de cette session parlementaire.

En tant que président, je me suis efforcé de faire preuve de souplesse pour le temps imparti aux membres pour poser des questions. Cependant, vous avez probablement remarqué aujourd'hui que j'ai quelque peu modifié cette règle. Nous limiterons le temps de parole des sénateurs à cinq minutes, avec un préavis d'une minute, sous réserve de mon entière discrétion.

À l'avenir, j'adopterai une approche plus structurée afin de garantir à tous les membres la possibilité de poser leurs questions. Ainsi, les questions seront généralement limitées à cinq minutes par membre, selon les circonstances.

Voilà qui résume les points que je voulais aborder.

Y a-t-il d'autres questions ou préoccupations que les membres du comité souhaiteraient soulever? Merci.

(La séance est levée.)

---